



# Tsukuba!

No. 2

2024년 10월

한국어



## 이번 호 주제 : 어린이집(원)과 유치원에 대해서

【保育所(園)と幼稚園について】

일본에서는 미취학 아동이 다닐 수 있는 시설로 어린이집(원)이나 유치원, 인허가 어린이집 등이 있습니다. 앞으로 출산을 앞두고 계신 분이나 미취학 아동이 있는 가정에서는 어떤 시설을 이용할 수 있는지 또 어떻게 시설을 선택해야 할지에 대한 고민이 있으실거라고 생각합니다. 이번 호는 그러한 고민에 도움이 되는 「어린이집(원)과 유치원」에 대해서 설명합니다.

※「어린이집(원)」은 이하 어린이집으로 기재합니다.



### 어린이집과 유치원의 차이

항목	어린이집	유치원
나이	0세~초등학교에 입학할 때까지	만3세~초등학교에 입학할 때까지
역할	취업, 취학, 임신·출산, 가족간호 등의 이유로 낮 동안 가정에서 아이를 보육할 수 없을 때(보호자를 대신하여) 보육하는 곳	초등학교 취학 전의 유아를 교육하는 곳
하루의 돌봄·교육시간	8시간 또는 11시간 (원칙)	4시간 정도
개원시간	7시 30분~18시 30분 (대략) 각 보육원에 따라 상이할 수 있음	9시~14시(대략)
종류	인허가(공립, 사립)·인허가 외 어린이집(사립)	공립·사립
보육 ※기타 교재비, 급식비 등이 듭니다. 금액은 원에 따라 다릅니다.	【인허가 어린이집】 0~2세 : 츠크바시의 규정에 의함 3세~ : 0엔 【인허가 외 어린이집】 각 어린이집의 규정에 의함 (보육 무상화의 대상이 되는 경우도 있음) 0엔	0엔

### 인허가 어린이집이란?

어린이집과 유치원의 기능을 두루 갖춘 시설입니다.

· 3세 아동반 이후에는 보호자가 일을 시작하거나 일을 그만두는 등 상황이 변화하더라도 같은 시설에 다닐 수 있습니다.

· 주의할 점 : 보호자가 일이나 취학으로 인해 낮에 보육을 할 수 없는 경우와 그렇지 않은 경우에 신청처가 다릅니다. ※ 플로차트 참조 (P4)

# 어린이집



## 인허가 어린이집과 인허가 외 어린이집의 차이

인허가 어린이집은 국가 기준을 충족하여 광역자치단체의 지사로부터 인허가 된 시설입니다. 츠크바시에서 지원을 받아 운영되고 있습니다.

	인허가 어린이집	인허가 외 어린이집
인허가	취득하고 있음	취득하고 있지않음
보호자에 대한 이용 요건	보호자가 일하고 있거나 질병이나 가족의 간병 등을 이유로 자녀를 보육할 수 없는 경우	각 어린이집에 따라 상이함
신청처	츠크바시	각 어린이집
보육비 ※ 기타 교재비, 급식비 등이 듭니다. 금액은 원에 따라 다릅니다.	0~2세: 수입에 따라 시구정촌에서 결정 3세~ : 0엔	각 어린이집의 규정에 의함 (보육비 무상화의 대상이 되는 경우도 있음)

## 인허가 어린이집 신청에 대해서

●4월부터 어린이집에 등원하고 싶은 경우에는 전년도 가을에 신청이 시작됩니다. (예를 들어 2025년 4월부터 어린이집을 이용하고 싶은 경우는 2024년 11월 1일부터 어린이집 등원 신청 접수가 시작됩니다.)



●4월 이외의 달부터 어린이집에 등원하고자 하는 경우에는 신청기간을 홈페이지에서 확인하시기 바랍니다.

4월 등원



4월 이외의 등원



### 【 포인트 ! 】

- ★4월 이외의 등원도 가능하지만 4월이 가장 어린이집의 인원 수에 여유가 많습니다.
- ★츠크바시에서의 어린이집 등원은 원하는 장소에 언제든지 다닐 수 있는 것은 아닙니다.
- ★시내 중심부의 어린이집은 인기가 많습니다. 신청 시 다수의 어린이집을 희망할 수 있으니 등원을 희망하는 어린이집을 여러 곳 고려해 주세요.
- ★인허가 어린이집에 들어가지 못한 경우, 일시적으로 인허가 외 어린이집을 이용하면서 인허가 어린이집의 신청을 지속하는 선택도 가능합니다.

# 유치원

	공립 유치원	사립 유치원
보호자에 대한 이용 요건	없음	없음
신청처	각 유치원	각 유치원
이용료 ※기타 교재비, 급식비 등이 듭니다. 금액은 원에 따라 다릅니다.	0엔	각 유치원에 따라 상이함

공립유치원  
등원에 대해서



## 공립 유치원 신청에 대해서

4월부터 유치원에 들어가고 싶은 경우, 전년도 가을(10월 말경)에 신청이 시작됩니다.  
자세한 모집 내용과 필요 서류는 시청의 홈페이지에서 확인하시기 바랍니다.  
모집 정원을 초과하는 지원이 있을 때 아래와 같이 진행됩니다.

- ① 통원구역 유아 우선
- ② ① 또한 정원을 초과할 경우 추첨



정원에 미달하는 원에 대해서는 연도 도중에도 등원 희망 아동을 수시로 받고 있습니다.  
각 원의 여유 상황 및 등원 절차에 대해서는 희망하는 유치원으로 직접 문의하시기 바랍니다.

## 어린이집 또는 유치원을 이용하고 싶을 때!

### ★ 1단계 어린이집 / 유치원을 찾아보기!

아이가 어린이집 / 유치원에 다니기 시작한 후의 일상을 상상해보며  
출퇴근 길 중간 지점 등 어느 곳이면 다닐 수 있을지 생각해 주세요.  
어린이집 / 유치원의 방침이나 이념 등도 확인해 주세요.  
츠크바시 유아보육과에서는 보육 컨시어지에 의한 보육 서비스 상담을  
실시하고 있습니다. 자세한 사항은 홈페이지를 확인해 주세요.



### ★ 2단계 어린이집 / 유치원을 견학해보기!

후보로 고른 어린이집 / 유치원을 견학해봅시다.  
사전에 어린이집 / 유치원에 연락하여 견학 가능한지  
문의하시고 예약을 잡으시기 바랍니다.



### ★ 3단계 필요 서류 준비하기!

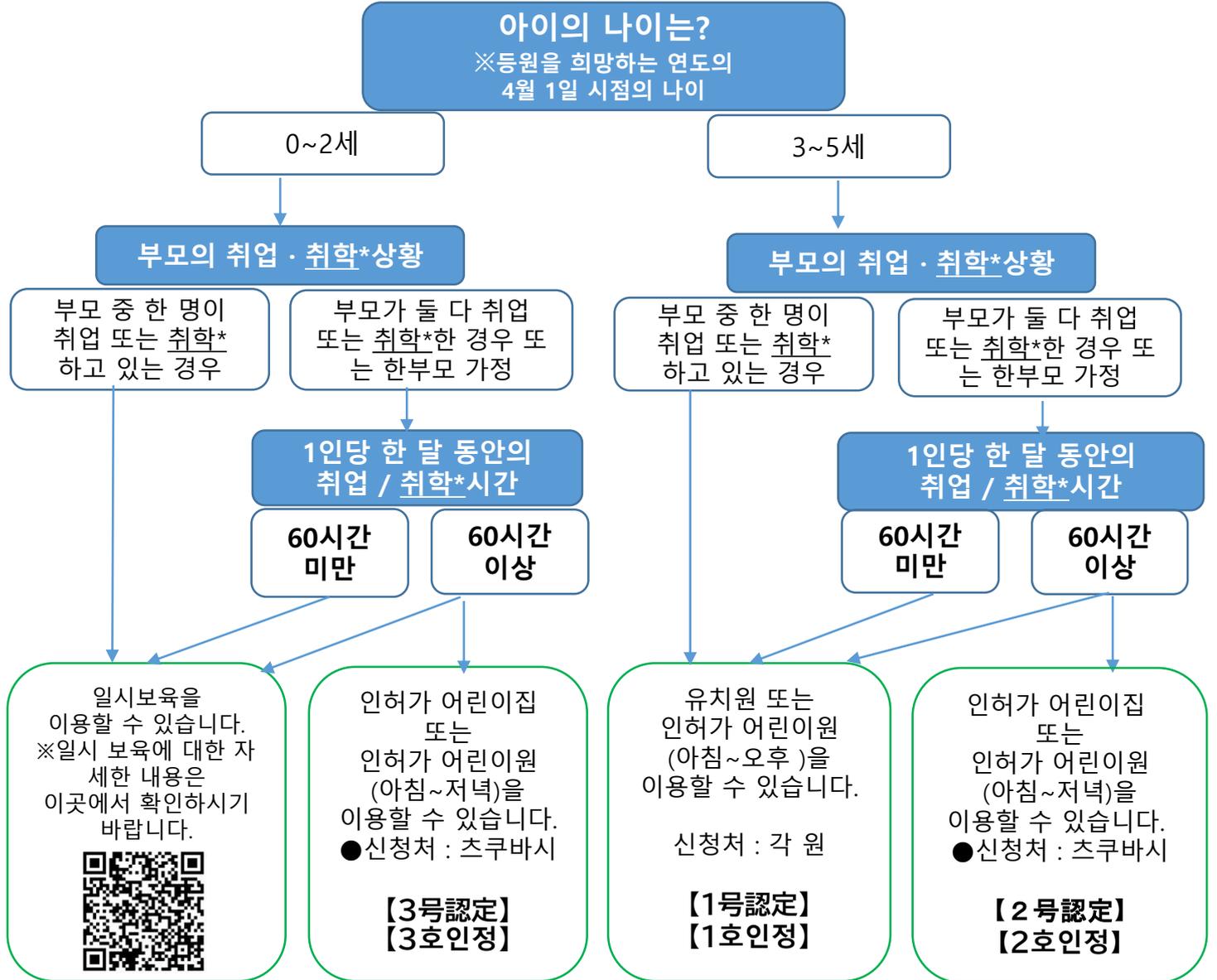
신청에 필요한 서류를 준비해 주세요.  
취업 증명서 등 회사에 발급을 부탁해야 하는 서류는 취득에 시간이 걸릴 수 있습니다.  
시간적 여유를 두고 준비를 시작해 주세요.

### ★ 4단계 어린이집 / 유치원 신청하기!

인허가 어린이집은 온라인으로 신청 가능합니다. 이 때 사이트에서 기계번역 기능을 사용할 수  
있습니다만 온라인 신청이 어려운 경우에는 필요 서류를 지참하신 후 츠크바시청 유아보육과로  
와주시기 바랍니다. 인허가 외 어린이집 및 유치원은 각 원에 문의해 주시기 바랍니다.

# 어린이집 및 유치원 플로차트

이용할 수 있는 어린이집 및 유치원을 확인하기!



인허가 외 어린이집은 누구나 이용할 수 있습니다. (자세한 사항은 각 어린이집에 문의해주시기를 바랍니다.)

\*주의 : 취학은 국공립 또는 학교 법인이 운영하는 학교 등의 학생에 한합니다. 미리 확인해 주세요.

**번역자의 한마디 / 翻訳者から一言**

안녕하세요. 츠크바시 학생 번역 스탭 한국어 담당 김 우정입니다.  
 여러분은 2024년을 어떻게 보내고 계시나요? 저는 벌써 10월이라는 것이 믿기지 않는데요.  
 바쁜 나날을 보내다 잠깐 멈추어 서보니 어느새 주변에 가을이 성큼 다가온 것이 느껴집니다.  
 산에는 단풍이 점차 물들어 가고 하늘에는 구름 한 점 없는 청명함이 이어지는 날씨에 더욱 계절의 바뀜을  
 느끼게 되는 것 같습니다. 많이 선선해진 날씨에 여러분 모두 환절기 감기 조심하시고 수확의 계절인  
 가을에 올해 초에 세운 목표들이 유종의 미가 되어 거두어져 마음 따뜻해지는 시기가 되길 바랍니다.  
 こんにちは。  
 皆さんは、2024年をどのようにお過ごしでしょうか。私は、もう10月ということが実感できないのですが  
 いつの間にか周りに秋が訪れていることに、忙しい日常の中ふと気づきました。  
 山では紅葉が見られ、雲一つない青空が広がる天候に季節の変化を感じます。  
 肌寒くなる季節の変わり目、風邪にお気をつけください。  
 収穫の季節である秋に、年頭に立てた目標が有終の美となり心温まる時期となることを願っています。

